



ELŐLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ

AZ ELŐTERJESZTÉS CÍME:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról

MELLÉKLETEI: - Együttműködési megállapodás,

határozata, - Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testületének 254/2019. (XI.28.)

- 81/2019. (XI. 26.) NNÖ határozat

- Vagyonkezelési szerződés

AZ ELŐTERJESZTÉST TÁRGYALJA: KT

ÜLÉS TÍPUSA: nyílt

ÜLÉS IDŐPONTJA: 2020.01.30.

AZ ELŐTERJESZTÉST VÉLEMÉNYEZI: PVB

MEGHÍVOTTAK: NNÖ elnöke

A HATÁROZATRÓL ÉRTESÜLNEK: NNÖ, kabinet

ELŐTERJESZTŐ: Tarjáni István polgármester

AZ ELŐTERJESZTÉST ÖSSZEÁLLÍTOTTA: dr. Hajdu Boglárka

AZ ELŐTERJESZTÉST ELLENŐRIZTE:

2020.01.17.



VÁROS POLGÁRMESTERE

2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. Telefon: 06 23 310-174/244

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@biatorbagy.hu • www.biatorbagy.hu

ELŐTERJESZTÉS

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról

A nemzetiségi önkormányzattal Biatorbágy Város Önkormányzata 2014. november 6. napján kötött együttműködési megállapodást, melyet előzetesen a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 34/2014. (XI. 6.) NNÖ sz. határozatával, Biatorbágy Önkormányzata pedig a Szervezeti és Működési Szabályzatának felülvizsgálatáról szóló 20/2014. (X. 22.) önkormányzati rendeletének 6. mellékleteként, a módosításokkal egységes szerkezetben hagyott jóvá.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. tv. 80.§ (2) bekezdése, valamint a megállapodás VI. fejezet 51. pontja alapján a megállapodásban foglaltakat minden év január 31-éig felül kell vizsgálni, általános vagy időközi választás estén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálják és szükség esetén egyeztetéssel módosítják.

A tavalyi, 2019. októberi általános választásokat követően az Együttműködési megállapodás felülvizsgálata megtörtént és ennek keretében a szükséges módosítások átvezetésre kerültek. Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 254/2019. (XI.28.) határozatában elfogadta az Együttműködési megállapodásról szóló előterjesztést és az abban foglaltak szerinti módosításokat.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat a 81/2019. (XI. 26.) NNÖ sz. határozatában az Együttműködési megállapodás felülvizsgálata során döntött arról, hogy a Biatorbágy Város Önkormányzatával 2019.06.19. napján megkötött Vagyonkezelői szerződés és a témában hozott 81/2019. (XI. 26.) NNÖ sz. határozat az Együttműködési megállapodás részét képezik.

A fenti határozatnak megfelelően a Német Nemzetiségi Önkormányzat szeretné, ha Biatorbágy Város Önkormányzata is hozzájárulna döntésével az Együttműködési Megállapodás fentiek szerinti módosításához.

Jelen előterjesztés mellékletekét képezi a fent említett NNÖ határozatban foglaltakkal kiegészített, módosított Együttműködési megállapodás.

Javaslom a 254/2019. (XI.28.) számú képviselő-testületi határozat és mellékletének módosítását azzal, hogy a Vagyonkezelői szerződés és a témában hozott 81/2019. (XI. 26.) NNÖ sz. határozat az Együttműködési megállapodás részét képezzék.

Biatorbágy, 2020. január 18.

**Tarjáni István s.k.
polgármester**

Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének

.../2020. (I. 30.) határozata

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város
Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás felülvizsgálatáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az általa meghozott 254/2019. (XI.28.) számú határozatát az alábbiak szerint módosítja:

- 1) megtárgyalta a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás módosításáról szóló előterjesztést;
- 2) a megállapodást módosítja azzal, hogy az Együttműködési megállapodás mellékletét képezze a vagyonkezelési szerződés, illetve a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozata;
- 3) felhatalmazza a polgármestert a határozat mellékletét képező Együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

Végrehajtásért felelős: Szervezési Osztály

K i v o n a t

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
2019. november 26-án megtartott ülésének
jegyzőkönyvéből

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
81/2019.(XI.26.)NNÖ határozata

Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi **Önkormányzat Biatorbágy között létrejött Együttműködési Megállapodás** **felülvizsgálatáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Biatorbágy Város Önkormányzatával kötött Együttműködési Megállapodást felülvizsgálta és az alábbi kiegészítéssel fogadja el.

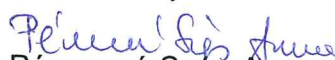
A Német Nemzetiségi Önkormányzat és Biatorbágy Város Önkormányzata között 2019. 06. 19-én megkötött Vagyonkezelési Szerződés képezi a két önkormányzat közötti együttműködés alapját. E határozat, valamint a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskolára vonatkozó Vagyonkezelési Szerződés részét képezi az Együttműködési Megállapodásnak.

Bechler Gyula s.k.
elnök



Wéber Ferencné s.k.
elnökhelyettes

a kiadmány-hiteléül:


Pénzesné Szép Anna
jegyzőkönyvvezető

K i v o n a t

**Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testületének
2019. november 28-án megtartott ülésének jegyzőkönyvéből**

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
254/2019.(XI. 28.) határozata**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város
Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás módosításáról**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete:

- 1) megtárgyalta a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy, valamint Biatorbágy Város Önkormányzata között létrejött Együttműködési megállapodás módosításáról szóló előterjesztést és a megállapodást az előterjesztésben foglaltak szerint módosítja;
- 2) a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy elnökének kérésére az Együttműködési Megállapodás módosítását 2020. januárjában újra napirendjére tűzi;
- 3) felhatalmazza a polgármestert a határozat mellékletét képező Együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

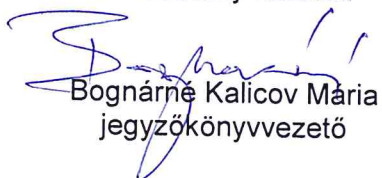
Végrehajtásért felelős: Szervezési Osztály

Tarjáni István s.k.
polgármester



dr. Kovács András s.k.
jegyző

a kiadmány hitelül:


Bognárné Kalicov Mária
jegyzőkönyvvezető

Együttműködési megállapodás
Biatorbágy Város Képviselő- testülete és Német Nemzetiségi Önkormányzat
Biatorbágy között
(módosításokkal egységes szerkezetben)

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 27. § /2/ bekezdése alapján **Biatorbágy Város Képviselő-testülete és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy** együttműködésük szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás szabályainak kialakítása:

- az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. Törvény (Áht.)
- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény,
- az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.),
- Biatorbágy Város Önkormányzata gazdálkodási szabályzata,

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Szervezeti és Működési Szabályzata

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy és Biatorbágy Város Önkormányzata között 2019. 06. 19. napján megkötött Vagyonkezelési Szerződés és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 81/2019. (XI. 26.) NNÖ határozata jelen megállapodás részét képezi.

A megállapodás részletesen tartalmazza a települési és a helyi nemzetiségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat:

- működési feltételek biztosítása,
- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére,
- az államháztartás rendszerén belüli információszolgáltatás rendjére,
- költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje.

A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.

I. Fejezet

A működési feltételek biztosítása

1. ~~1.~~ Biatorbágy Város Önkormányzata a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy (a továbbiakban: helyi nemzetiségi önkormányzat) részére biztosítja

Formázott: Betűtípus: (Alapérték)
Arial, 12 pt

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásában.

2. 2. Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok:

a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta legalább tizenhat órában az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség (tárgyaló) ingyenes használatának biztosítása, a helyiséghez, továbbá a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselése,

b) a helyi nemzetiségi önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételek biztosítása,

c) a testületi ülések előkészítése (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása), közvetlen elektronikus kapcsolattartásra a Hivatal levelezőrendszerében a nemzetiségi önkormányzatnak önállóan képzett elérési lehetőség, elektronikus levélcím (nemet.nemzetiseg@biatorbagy.hu) szolgál, melynek kezelésére a nemzetiségi önkormányzat elnöke jogosult,

d) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítése, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátása,

e) a helyi nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása,

f) internet, valamint vezetékes telefon használat,

g) a fenti pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeknek - a testületi tagok és tisztviselők telefonhasználatára költségei kivételével - a viselése.

3. 3. Önkormányzati működésen értendő a testületi üléseken és a közmeghallgatáson túl, a bizottságok működése, a tisztviselői és képviselői megbízatás ellátása, valamint a kötelező önkormányzati feladatok ellátását szolgáló rendezvények megtartása is.

4. 4. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyontárgyairól a nyilvántartást a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya vezeti, amely tartalmazza a megalakulásakor juttatott vagyont és folyamatosan a vagyonváltozást.

5. 5. A szükséges információkat, a dokumentációkat a helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke biztosítja, illetőleg a vagyontárgy felvételéhez kapcsolódó bizonylatokat szolgáltatja.

6. 6. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a helyi nemzetiségi önkormányzat határozatának megfelelően történik. A vagyonváltozással – értékesítés és beszerzés – összefüggő

Formázott: Behúzás: Bal: 0,75 cm

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számolás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, utalványozás, a IV. Fejezetben foglaltak szerint bonyolódik.

- ~~7.~~ ~~7.~~ A leltározás megszervezése a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztályának a feladata, amelyben közreműködik a helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke.
- ~~8.~~ ~~8.~~ Leltározást kétfévente, illetve minden elnökváltásnál végre kell hajtani. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyontárgyaiért az elnök/testület vagyoni felelősséggel tartozik. A felmerülő leltárhányért a leltárral lezárt időszak alatti elnök/testület a felelős, aki a hiány összegét köteles megtéríteni.
- ~~9.~~ ~~9.~~ Biatorbágy Város Önkormányzatának Jegyzője vagy - a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő - általa megbízott személy Biatorbágy Város Önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a helyi nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

II. Fejezet

A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

II/A. A költségvetési koncepció elkészítése

- ~~10.~~ ~~10.~~ A helyi önkormányzat megbízottat jelöl ki a helyi nemzetiségi önkormányzattal történő kapcsolattartásra.

II/B. A költségvetés egyeztetésének és elfogadásának rendje

- ~~11.~~ ~~12.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési feladatok ellátásáról a helyi önkormányzat hivatala gondoskodik, a nemzetiségi önkormányzat adatszolgáltatása alapján.
- ~~12.~~ ~~13.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke - a Jegyzővel és a Pénzügyi osztály vezetőjével - a **költségvetési határozat**-tervezetet egyezteti, a nemzetiségi önkormányzatot érintő vitás kérdéseket tisztázzák.
- ~~13.~~ ~~14.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke az egyeztetések során minden, a költségvetés összeállításához szükséges, és a rendelkezésre álló információval a Polgármesteri Hivatal munkáját hatékonyan segíti.
- ~~14.~~ ~~15.~~ Az egyeztetéseket követően a helyi nemzetiségi önkormányzat kiemelt előirányzatai meghatározásra kerülnek, majd a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt.
- ~~15.~~ ~~16.~~ A Biatorbágy Város Önkormányzata helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megállapításáért felelősséggel **nem** tartozik.
- ~~16.~~ ~~17.~~ Az esetleges adósságrendezési eljárás során a helyi nemzetiségi önkormányzat tartozásaiért Biatorbágy Város Önkormányzat felelősséggel **nem** tartozik.

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Nincs aláhúzás

Formázott: Nincs aláhúzás

II/C. A költségvetési előirányzatok módosítása

~~17. 18.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatai a helyi nemzetiségi önkormányzat határozata alapján módosíthatók.

~~18. 19.~~ A költségvetési határozat módosításáról, ha a kiemelt előirányzatokat érinti a helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke – az első negyed év kivételével negyedévenként, a döntése szerinti időpontokba, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal dönt a módosítás elemi költségvetésen történő átvezetése érdekében.

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Nincs aláhúzás

Formázott: Betűtípus: Nem Dölt

III. Fejezet

Költségvetési információ szolgáltatás rendje

III/A. Költségvetési információ

~~19. 22.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által jóváhagyott éves költségvetésről a kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere (KGR. Rendszer) keretében – adatszolgáltatást kell teljesíteni.

A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya elkészíti – a vonatkozó jogszabályok alapján – a nyomtatványgarnitúrák felhasználásával, a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által elfogadott határozattal egyező adattartalommal a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetéséről a költségvetési információt.

a) A Polgármesteri Hivatal az a) pont szerint összeállított költségvetési információt – ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik – a költségvetési törvény kihirdetését követő 60 napon belül a MÁK-hoz (Magyar Államkincstár Pest Megyei Területi Igazgatóságához) benyújtja.

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Behúzás: Bal: 0,75 cm

III/B. Költségvetési beszámoló

~~20. 23.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzatnak a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót, valamint tárgyhónapot követő hó 20-ig pénzforgalmi jelentést, mérlegjelentést negyedévente kell készítenie és feladnia a Magyar Államkincstár felé.

~~21. 24.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnöke közreműködik a beszámolók összeállításában, a vonatkozó részadatok elkészítésével (a nyomtatványgarnitúra meghatározott űrlapjai).

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

IV. fejezet

A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

Irányadó szabályozásként kell alkalmazni Biatorbágy Város Önkormányzata a kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, utalványozás, szakmai teljesítés igazolásának rendjéről szóló gazdálkodási szabályzatát.

IV/A. A költségvetés végrehajtása

~~22. 25.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat operatív gazdálkodásának bonyolító szerve Biatorbágy Város Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Pénzügyi osztálya.

~~23. 26.~~ A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatán belül, annak figyelemmel kíséréseivel végzi a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett a gazdálkodás feladatait.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számolás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV/B. Kötelezettségvállalás rendje

~~24. 27.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az Elnök vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

~~25. 28.~~ Kötelezettséget vállalni – jogszabályban meghatározott kivételekkel – csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően, írásban lehet. A helyi nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vállalt kötelezettség esetén a pénzügyi ellenjegyzésre a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számolás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV/C. Szakmai teljesítés igazolása

~~26. 29.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében szakmai teljesítés igazolására a kötelezettségvállaló vagy az általa írásban kijelölt személy jogosult.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számolás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV/D. Az utalványozás

~~27. 30.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) - a gazdasági ügyrendben meghatározott utalványrendeleten - kizárólag az Elnök vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

~~28. 31.~~ Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számolás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

~~29. 32.~~ Pénzügyi teljesítésre kizárólag az utalványozást követően és pénzügyi ellenjegyzés mellett kerülhet sor.

IV/F. Az érvényesítés

~~30. 33.~~ Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozói végezhetik.

~~31. 34.~~ Az érvényesítőnek ellenőriznie kell azösszepszerűséget, a fedezet meglétét és azt, hogy a megelőző ügymenetben a hatályos Áht, Ávr., az államháztartási számviteli kormányrendelet előírásait, továbbá a belső szabályzatokban foglaltakat megtartották-e.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV./G. Összeférhetetlenségi szabályok

~~32. 35.~~ A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.

~~33. 36.~~ Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra és a teljesítést igazoló személlyel.

~~34. 37.~~ Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolásra irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV/H. A nemzetiségi önkormányzat számviteli bizonylatai

~~35. 38.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmat a saját pénztárában, illetve a Hivatal által biztosított költségvetési elszámolási számlán köteles lebonyolítani.

~~36. 39.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat házipénztárral rendelkezhet. A készpénzes forgalomról a helyi nemzetiségi önkormányzat minden hónap 5-ig a nyilvántartásokat, számlákat átadja a polgármesteri hivatal részére.

~~37. 40.~~ A helyi nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a nemzetiségi önkormányzat a Biatorbágy Város Önkormányzatán keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

IV/I. A vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

~~38. 41.~~ A Polgármesteri Hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

~~39. 42.~~ Az Áht.-ban meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében a helyi

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének Elnöke, a helyi önkormányzat Polgármestere és Jegyzője együttesen felelős.

IV/J. Bankszámlarend

~~40. 43.~~A gazdálkodásával összefüggő pénzforgalom a helyi nemzetiségi önkormányzat által megnyitott fizetési számlán bonyolódik. A helyi nemzetiségi önkormányzat Elnökét és az általa meghatalmazott személyt – a banki aláírás-bejelentés szerint – a fizetési számla feletti rendelkezés jogosultság illeti meg.

~~41. 44.~~A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya biztosítja, hogy a számvitel és analitikai nyilvántartás során a helyi nemzetiségi önkormányzat bevétele, kiadása, pénzmaradványa elkülönítetten kimutatásra kerüljön, megteremtve ezzel az önálló pénzgazdálkodás feltételét.

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

V. Fejezet

Az együttműködés egyéb területei

~~42. 45.~~Biatorbágy Város Képviselő-testülete a nemzetiségi jogok, így különösen a kollektív nyelvhasználat, oktatás, nevelés, hagyományápolás és kultúra, a helyi sajtó, az esélyegyenlőség, a társadalmi felzárkózás és a szociális ellátás kérdéskörében a német nemzetiségi lakosságot e minőségében érintő helyi önkormányzati határozatot csak a német lakosságot képviselő német települési nemzetiségi önkormányzat, ennek hiányában a területi német nemzetiségi önkormányzat egyetértésével alkothatja meg.

Formázott: Listaszerű bekezdés, Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm, Automatikus sorszámozás + Szint: 1 + Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27 cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt + 1,5 cm, Balra zárt

~~43. 46.~~Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2015. október 22. napján létrejött Ingatlan használattal egybekötött közfeladat-ellátási megállapodásban (ingatlan-használati szerződés) foglaltakra tekintettel Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy az alábbiakban állapodnak meg:

Formázott: Betűtípus: Nem Dőlt

a) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy köteles Biatorbágy Város Önkormányzatát a használatba adott ingatlant fenyegető veszélyről és a beállott kárról értesíteni, és köteles tőnni, hogy Biatorbágy Város Önkormányzata a veszély elhárítására, ill. a kár következményeinek megszüntetésére a szükséges intézkedéseket megtegye.

Formázott: Behúzás: Bal: 0,75 cm

b) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelezettsége a helyi német nemzetiségi kultúra értékeinek megismertetése, a megértés, befogadás elősegítése, az ünnepek kultúrájának gondozása, jellegzetességeinek megőrzése, az értékek felkutatása és közkinccsá tétele.

c) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelessége, hogy Biatorbágy Város Önkormányzat által működtetésre biztosított összegből gondoskodik a működés személyi feltételeiről, a működést szolgáló fogyóeszközök pótlásáról, a közüzemi díjak megfizetéséről, valamint egyéb, jelen szerződésben a Német

Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kötelezettségeibe tartozó költségek fedezetéről.

d) Az ingatlan-használati szerződés 3.5. pontjában foglalt működéséhez szükséges fedezetet, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy saját forrásból és Biatorbágy Város Önkormányzat mindenkor éves költségvetési rendeletében meghatározott hozzájárulásával biztosítja. Biatorbágy Város Önkormányzata az ellátandó feladat- és hatáskör ellátásával arányban álló anyagi, tárgyi és pénzügyi feltételeket a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy rendelkezésére bocsátja.

e) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a fentiekben meghatározottak szerint „Biatorbágy Város Önkormányzat által juttatott kizárólag az ingatlan-használati szerződésben meghatározott Intézmény fenntartásával és működtetésével kapcsolatos, az ingatlan-használati szerződés 3.5 pontban meghatározott – feladatok ellátására fordítja.

VI. Fejezet

Záró rendelkezések

~~44. 51.~~ Jelen megállapodásban foglaltakat a megállapodó felek minden év január 31-
éig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc
napon belül felülvizsgálják, és szükség esetén egyeztetéssel módosítják.

~~45. 52.~~ Jelen megállapodás 5 eredeti példányban készül, melyből 1 pld-t kap
Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete, 1 pld-t a Biatorbágy Német
Nemzetiségi Önkormányzat, 1 pld-t Biatorbágy Város jegyzője, 1 pld-t Biatorbágy
Város Polgármesteri Hivatal pénzügyi osztálya, 1 pld-t Irattár.

Az együttműködési megállapodást Biatorbágy Város Képviselő-testülete ~~(Öh.../2020.~~
~~(I.30.)~~ sz. határozatával hagyta jóvá.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Vagyonkezelési szerződés

2. számú melléklet: Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 81/2019. (XI. 26.)
NNÖ határozata

Kelt.: Biatorbágy, ~~2019~~2020. novemberjanuár

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Betűtípus: 12 pt

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 0 cm, Függő: 0,75 cm,
Térköz Előtte: 6 pt, Utána: 6 pt,
Automatikus sorszámozás + Szint: 1 +
Számozás stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő
sorszám: 1 + Igazítás: Bal oldalt +
Igazítás: 0,63 cm + Behúzás: 1,27
cm, Tabulátorok: 0,75 cm, Balra zárt +
1,5 cm, Balra zárt

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Függő: 5,08 cm, Automatikus
sorszámozás + Szint: 4 + Számozás
stílusa: 1, 2, 3, ... + Kezdő sorszám: 1
+ Igazítás: Bal oldalt + Igazítás: 4,44
cm + Tabulátorhely: 5,08 cm +
Behúzás: 5,08 cm, Tabulátorok: 0,5
cm, Tabulátorlista + Nincs 5,08 cm

Formázott: Betűtípus: (Alapérték)
Arial, 12 pt

Formázott: Listaszerű bekezdés,
Behúzás: Bal: 4 cm

.....
Biatorbágy Város Önkormányzata

Képv.: Tarjáni István

.....
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Biatorbágy

____Képv.: Bechler Gyula

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. SZ. FÜGGELÉK

Pénzeszközök feletti jogosultságok

Kötelezettségvállaló és utalványozó

Név:

Bechler Gyula elnök

Távollétében:

Wéber Ferencné képviselő

Aláírás:

.....

.....

Pénzügyi ellenjegyző

Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető

Távollétében:

Zink Olivia

.....

.....

Érvényesítők

Czuczor Orsolya	.....
Cseke Andrásné	.....
Maczinkó Krisztina	.....
Kutassy Krisztina	.....
Laczekné Szigeti Mária	.....
Zink Olivia	.....

Szakmai teljesítés igazolására jogosultak

Bechler Gyula elnök	.....
<i>Távollétében:</i>	
Wéber Ferencné képviselő	.....

Teljességi igazolásra jogosultak

Laczekné Szigeti Mária	.....
Zink Olivia	.....
Maczinkó Krisztina	.....
Cseke Andrásné	.....

VAGYONKEZELÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Biatorbágy Város Önkormányzata

székhelye: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/a.

képviseli: Tarjáni István polgármester

törzsszáma: 730084

adóigazgatási azonosító száma: 15730088-2-13

bankszámlaszáma: 10918001-00000005-65370086

KSH statisztikai számjele: 15730088-8411-321-13

mint Átadó (a továbbiakban: **Önkormányzat**), valamint a...

Német Nemzetiségi Önkormányzat

székhelye: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u.2/a.

képviseli: Rack Ferencné elnök

törzskönyvi azonosító szám: 781031

adóigazgatási azonosító száma: 15781039-1-13

KSH statisztikai számjele: 15781039-8411-371-13

mint átvevő (a továbbiakban: **Átvevő**)

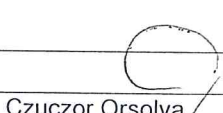
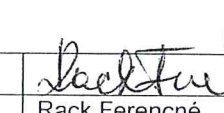
(a továbbiakban együtt: **Felek**) között alulírott helyen és napon a következő feltételekkel:

I. ELŐZMÉNYEK

„A nemzeti köznevelésről” szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Nkt.) 74. § (1) bekezdése alapján 2013. január 1-jétől az állam gondoskodik - az óvodai nevelés, a nemzetiséghez tartozók óvodai nevelése, a többi gyermekkel, tanulóval együtt nevelhető, oktatható sajátos nevelési igényű gyermekek óvodai nevelése kivételével - a köznevelési alapfeladatok ellátásáról. A Kormány a 2016. december 31-ig hatályos, „a Klebelsberg Intézményfenntartó Központról” szóló 202/2012. (VII. 27.) Korm. rendelet 3. § (1) bekezdése c) pontjában az állami köznevelési közfeladat ellátásában fenntartóként részt vevő szervként, ennek keretében az állami fenntartású köznevelési intézmények fenntartói jogai és kötelezettségei gyakorlására 2013. január 1-jei hatállyal a Klebelsberg Intézményfenntartó Központot (a továbbiakban: KLIK) jelölte ki. A 202/2012. (VII. 27.) Korm. rendelet 2017. január 1-jén hatályát veszítette.

Az Nkt. – 2016. december 31-ig hatályos – 74. § (4) bekezdése alapján a 3000 főt meghaladó lakosságszámú települési önkormányzat gondoskodik - a szakképző iskola kivételével - az illetékességi területén lévő összes, saját tulajdonában álló, az állami intézményfenntartó központ által fenntartott köznevelési intézmény feladatainak ellátását szolgáló ingó és ingatlan vagyon működtetéséről.

A működtetés keretében az Önkormányzat a KLIK-kel 2012. december 11-én kötött használati szerződés alapján ellátta „a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény

 Tarjáni István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	 dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	 Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	 Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	 dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.
--	--	--	---	--

végrehajtásáról” szóló 229/2012. (VIII. 28.) Korm. rendelet 8. mellékletben meghatározott működtetési feladatokat.

„Az állami köznevelési közfeladat ellátásában fenntartóként részt vevő szervekről, valamint a Klebelsberg Központról” szóló 134/2016. (VI. 10.) Korm. rendelet alapján a köznevelési intézmények fenntartásával és működtetésével kapcsolatos feladatok ellátása céljából a KLIK-ből a területi szervei 2017. január 1-jével kiváltak, és a Korm. rendeletben meghatározott tankerületi központba olvadnak be, a KLIK központi szerve 2017. január 1-jétől Klebelsberg Központ néven működik tovább. Az Átvevő illetékességi körébe tartozó köznevelési intézmények fenntartói jogai és kötelezettségei tekintetében 2017. január 1-jétől a KLIK jogutódja az Átvevő Tankerületi Központ.

Az Nkt. 2017. január 1. napjától hatályos 74. § (4) bekezdése alapján a tankerületi központ által fenntartott köznevelési intézmény feladatainak ellátását szolgáló, települési önkormányzati tulajdonú ingatlan és ingó vagyona vonatkozóan a tankerületi központot ingyenes vagyongazdálkodási jog illeti meg mindaddig, amíg a köznevelési közfeladat a tankerületi központ részéről történő ellátása az adott ingatlanban meg nem szűnik.

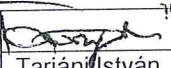
Az Nkt. 99/G. § (1) bekezdése értelmében a tankerületi központ által fenntartott, települési önkormányzat által működtetett köznevelési intézmény 76. §-ban meghatározott működtetésével kapcsolatos jogviszonyokból származó jogok és kötelezettségek a tankerületi központot 2017. január 1-jétől illetik meg, illetve terhelik.

2016. december 15-én megkötött Vagyongazdálkodási Szerződéssel az Érdi Tankerületi Központ vagyongazdálkodásába került Biatorbágy Város Önkormányzata által működtetett köznevelési intézmény köznevelési feladatainak ellátását szolgáló települési önkormányzati vagyont és vagyoni értéket jog.

Az Érdi Tankerületi Központ 2019. május 29-én kelt levelében tájékoztatta a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola intézményvezetőjét az oktatásért felelős államtitkár döntéséről, melyben 2019. szeptember 1-től a fenntartói jog átadását engedélyezi a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy részére a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola (OM azonosító: 201824, székhely: 2051 Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 4.) részére, amennyiben a fenntartó vállalja az iskola beiskolázási körzetéből jelentkező tanulók felvételét, annak érdekében, hogy kialakíthatóvá váljon a hátrányos helyzetű gyermekek egyenletes aránya a nevelési-oktatási intézményekben, továbbá gondoskodik az SNI-ellátás folytonosságának biztosításáról.

A szerződés tárgyát képező vagyonelemek vagyongazdálkodási joga gyakorlásának szabályait a Felek az alábbiak szerint állapítják meg:

II. A szerződés tárgya

 Tarján István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	 dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	 Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	 Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.
--	--	--	---	--

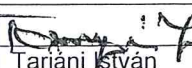
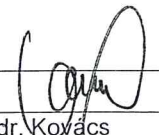
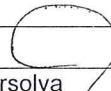
1. Az Önkormányzat ingyenesen vagyonkezelésbe adja, az Átvevő pedig vagyonkezelésbe veszi az alábbiakban felsorolt ingatlant:

Sorszám	Ingyatlan címe (irányítószám település, cím)	Helyrajzi szám
1	2051 Biatorbágy, Karinthy Frigyes út 4.	Biatorbágy 2311/4 hrsz.

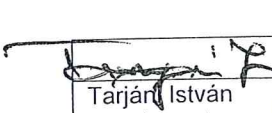
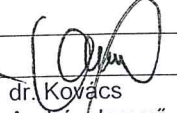
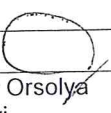
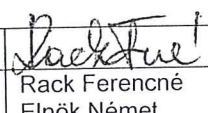
2. Az **1. számú melléklet** tartalmazza az Átvevő vagyonkezelésébe kerülő, a feladat ellátását szolgáló ingatlanok pontos meghatározását.
3. A vagyonkezelésbe adott ingóságok 2019. szeptember 1-i állapot szerinti átadása jelen szerződés **2. számú mellékletének** megfelelően történik meg.
4. Az Átvevő az 1. számú mellékletben meghatározott ingatlanokra vonatkozó vagyonkezelői jogát az ingatlan-nyilvántartásba bejegyezteti, melyhez az Önkormányzat feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja. Felek megállapodnak, hogy a vagyonkezelői jog ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzéséről, valamint annak esetleges módosításáról, törléséről az Átadó köteles gondoskodni, az ezzel kapcsolatosan felmerülő mindennemű költséget az Átadó köteles viselni.

III. Felek jogai és kötelezettségei

5. Az Átvevő ingyenes vagyonkezelői jogának fennállása alatt a köznevelési intézmény feladatainak ellátását szolgáló ingatlan és ingó vagyont az Önkormányzat nem idegenítheti el, nem terhelheti meg, bérbe nem adhatja.
6. Az Átvevő a vagyonkezelésében lévő önkormányzati tulajdonú ingatlanok használatát tanítási időn kívül és az Átvevő fenntartásában és működtetésében lévő köznevelési intézmények Pedagógiai Programjaiban, szervezeti és működési szabályzataiban, házirendjeiben, valamint az Átvevő szervezeti és működési szabályzatában meghatározott feladatok ellátásának zavarása nélkül önkormányzati, helyi közösségi és kulturális, valamint sport rendezvények lebonyolítása céljából polgármesteri hatáskörben kötendő külön megállapodás alapján ingyenesen biztosítja a tulajdonos Önkormányzat számára. A megállapodás megkötéséhez szükség van az érintett köznevelési intézmény vezetőjének előzetes véleményére. Az Önkormányzat ingyenes ingatlan használatra jogosult különösen a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvény (a továbbiakban: Gyvt.) 44/B. §-ában előírt alternatív napközbeni ellátás keretében megszervezett nyári nappali felügyelet kötelező feladat ellátása érdekében.
7. Az Átvevő tudomásul veszi, hogy a gyermekétkeztetéshez, valamint a szünidei gyermekétkeztetéshez szükséges ingó és ingatlan vagyon az Átvevő részére nem került átadásra, azokat az Önkormányzat – a Gyvt. 21/A. és 21/C. §-ában előírt kötelező feladatellátásának biztosítása céljából – önállóan hasznosítja. A Biatorbágy, Karinthy Frigyes út 4. szám alatti telephelyen működő konyhát továbbra is üzemelteti. Az Átvevő ingyenesen biztosítja azon helyiségek elérhetőségét, ahol az Önkormányzat a Gyvt. 21/C. §-ában meghatározott szünidei gyermekétkeztetést megszervezi, ideértve az étkezési térítési díjak beszedésének biztosítását.

 Tarjányi István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	 dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	 Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	 Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	 dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.
--	--	--	---	--

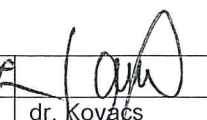
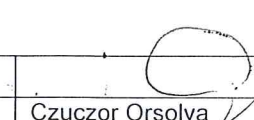
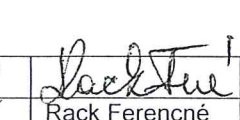
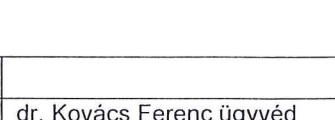
8. Az Átvevő biztosítja, hogy az Önkormányzat az önkormányzati, helyi közösségi, kulturális célú hirdetményeit az ingatlanban a közösen meghatározott helyen és módon, az Átvevő által meghatározott időtartamban kifüggesztheti.
9. Az Átvevőt a vagyonkezelésében lévő vagyonnal kapcsolatban megilletik a tulajdonos jogai, és terhelik a tulajdonos kötelezettségei – ideértve a számvitelről szóló törvény szerinti könyvvézetési és beszámoló-készítési kötelezettséget is – azzal, hogy
- a vagyont nem idegenítheti el, valamint - jogszabályon alapuló, továbbá az ingatlanra közérdekből külön jogszabályban feljogosított szervek javára alapított használati jog, vezetékJog vagy ugyanezen okokból alapított szolgálat, továbbá a helyi önkormányzat javára alapított vezetékJog kivételével - nem terhelheti meg,
 - a vagyont biztosítékkul nem adhatja,
 - a vagyonon osztott tulajdont nem létesíthet,
 - a vagyonkezelői jogot harmadik személyre nem ruházhatja át és nem terhelheti meg, valamint
 - polgári jogi igényt megalapító, polgári jogi igényt eldöntő tulajdonosi hozzájárulást a vagyonkezelésében lévő vagyonna vonatkozóan hatósági és bírósági eljárásban sem adhat, kivéve a jogszabályon alapuló, továbbá az ingatlanra közérdekből külön jogszabályban feljogosított szervek javára alapított használati joghoz, vezetékJoghoz vagy ugyanezen okokból alapított szolgálathoz, továbbá a helyi önkormányzat javára alapított vezetékJoghoz történő hozzájárulást.
10. Az Átvevő a vagyonkezelésében lévő vagyont a központi berendezésekkel és felszerelésekkel együtt rendeltetésszerűen, a vagyonkezelési szerződésnek, a meghatározott hasznosítási célnak, a rendes gazdálkodás szabályainak megfelelően, a vagyonna vonatkozó biztonsági előírások betartásával, a közvagyont használó személytől elvárható gondossággal, mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül jogosult birtokolni, használni, szedni hasznait.
11. Amennyiben az Átvevő a vagyonkezelésében lévő vagyon használatát másnak átengedi, a használó magatartásáért, mint sajátjáért felel.
12. Az Átvevő viseli a vagyonkezelésében lévő vagyonnal összefüggő költségeket, közterheket, díjakat, gondoskodik a vagyonvédelemről.
13. Az Átvevő felelős az ingatlannal kapcsolatban a tűzvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi törvényekben és egyéb kapcsolódó jogszabályokban foglaltak betartásáért és betartatásáért.
14. Az Átvevő köteles teljesíteni a vagyonkezelésében lévő vagyonnal kapcsolatban a jogszabályokban, valamint a vagyonkezelési szerződésben előírt nyilvántartási, adatszolgáltatási, beszámolási és elszámolási kötelezettségeket.
15. A vagyonkezelésre átadott eszközöket az Átvevő az Önkormányzat tulajdonaként, elkülönítetten köteles nyilvántartásba venni, azokról feladatellátási helyenként főkönyvi és analitikus nyilvántartást vezetni. Az amortizációt az Átvevő Számviteli Politikájában rögzített leírási kulcsok alapján kell elszámolni.
- Az Átvevő köteles az Önkormányzat részére negyedévente a negyedévet követő hónap 10. napjáig – a negyedik negyedévet követően január 31-ig – írásban adatot szolgáltatni az eszközök bruttó értékében történt változásról, a tárgynegyedévben elszámolt

				
Tarján István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	Rack Ferencné Elnök Németh Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.

értékcsökkenésről, valamint főkönyvi számonként a negyedév végén meglévő állomány bruttó értékéről, és halmozott értékcsökkenéséről.

A leltározást a vonatkozó jogszabályi előírások szerint az Átvevő végzi.

16. A selejtezést 500.000 Ft egyedi érték alatti eszközök esetén az Átvevő saját hatáskörben elvégezheti, mely megtörténtéről 30 napon belül értesítést küld az Önkormányzat részére. Az 500.000 Ft egyedi érték feletti eszközök esetén a selejtezést – az Átvevő javaslata alapján – az Önkormányzat végzi. Az Átvevő gondoskodik a selejtezésre javasolt vagyontárgyak elkülönítéséről, a szükséges szakértői vélemények beszerzéséről.
17. A vagyongazdálkodásba adott vagyont, annak értékét és változásait az Átvevő nyilvántartja. Az érték nyilvántartásától el lehet tekinteni, ha az adott vagyontárgy értéke természeténél, jellegénél fogva nem állapítható meg. A nyilvántartásnak tartalmaznia kell a vagyon elsődleges rendeltetése szerinti közfeladat megjelölését is. A nyilvántartási adatok – a minősített adat védelméről rendelkező jogszabályok szerinti minősített adat kivételével – nyilvánosak.
18. Az Átvevő a vagyongazdálkodásában lévő vagyont érintő lényeges változásokat, a változás bekövetkezésétől számított 5 napon belül köteles jelenteni az Önkormányzatnak.
19. Az Átvevő köteles az Önkormányzatot haladéktalanul értesíteni az ingatlan egészét fenyegető veszélyről és a beállott kárról, a tudomására jutott minden olyan tényről, adatról, körülményről, amely a vagyon rendeltetésszerű, zavarmentes használatát akadályozza, kár bekövetkezésével fenyeget, a vagyon nagyobb mérvű romlásához vezethet, valamint arról, ha őt jogai gyakorlásában harmadik személy akadályozza.
20. Az Átvevő saját költségén köteles a veszély elhárítása, a kárenyhítés, valamint a vagyon romlásának megakadályozása érdekében haladéktalanul intézkedni, és viselni annak terheit.
21. Az Átvevő számára meghatározott intézkedések elmaradása vagy késedelme miatt bekövetkezett kárt, illetve költségnövekedést is az Átvevő köteles viselni.
22. Az Átvevő felel minden olyan kárért, amely a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat következménye. A nem rendeltetésszerű használat folytán keletkezett hibák kijavítása, károk megtérítése az Átvevő kötelezettsége függetlenül attól, hogy a bekövetkezett hiba, illetve kár alkalmazottjai, ügyfelei, az Átvevő intézményeiben tanulók vagy az érdekkörében eljáró személyek magatartására vezethető vissza. Nem terheli a kártérítési kötelezettség, ha bizonyítja, hogy az adott helyzetben olyan magatartást tanúsított, ami a közvagyon használójától elvárható volt.
23. Az Önkormányzat az Átvevőtől követelheti a vagyongazdálkodásba adott vagyon rendeltetés-, illetve szerződésellenes használatának megszüntetését. Ha az Átvevő a rendeltetés-, illetve szerződésellenes használatot – az Önkormányzat felhívása ellenére – tovább folytatja, az Önkormányzat kártérítést követelhet.
24. Az Átvevő gondoskodik a vagyongazdálkodásában lévő vagyon értékének, állagának megővéséről, karbantartásáról, a szükséges felújítások, pótlások, cserék kivitelezési munkálatainak elvégzéséről, elvégztetéséről, így az ingatlanban lévő központi berendezések, az ezekhez csatlakozó vezetékhálózatok működőképes állapotának biztosításáról, az átvételkorinak állapotnak megfelelő szinten tartásáról.
25. Az Átvevő a saját költségén az Önkormányzat előzetes írásbeli engedélye alapján jogosult

 Tarjányi István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	 dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	 Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	 Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	 dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.
--	--	--	---	---

- a) a vagyonkezelésében lévő ingatlant átalakítani, illetőleg a falak, a mennyezet, vagy a padlózat megbontásával, tárgyaknak azokhoz történő rögzítésével járó műveletet,
- b) értéket növelő beruházást, felújítást elvégezni.
26. A beruházás, felújítás értékét az Átvevőnek bizonylatokkal kell igazolnia és azokról a 19. pont szerint adatot szolgáltatni, illetve évente minden év január 15. napjáig írásban be kell számolnia az Önkormányzatnak. Az Átvevő az elvégzett felújítás, átalakítás, beruházás költségeinek megtérítésére sem a szerződés hatálya alatt, sem pedig annak megszűnését követően az Önkormányzattal szemben igényt nem támaszthat.
27. Az állagmegóvason túl jelentkező rekonstrukciós, fejlesztési költségek finanszírozására a felek megállapodnak, hogy az Átvevő jogosult az ingatlan felújítására, fejlesztésére saját vagy pályázati forrásból az Önkormányzat előzetes értesítése mellett.
28. Az Átvevő jogosult az ingatlant saját berendezéseivel ellátni, e berendezések felett szabadon rendelkezhet, és a szerződés megszűnése esetén ezeket saját tulajdonaként elszállíthatja, köteles azonban az eredeti állapotot a szerződés megszűnésekor saját költségén helyreállítani.
29. Az Önkormányzat az ingatlanban lévő, az Átvevő tulajdonát képező vagyontárgyakért felelősséget nem vállal.
30. Az Önkormányzat tulajdonában maradó, az Átvevő vagyonkezelésébe adott, a köznevelési feladat ellátásához véglegesen feleslegessé vált vagyont – beleértve a rendeltetésszerű használat mellett elhasználódott vagy elavult eszközöket is – 30 napon belül köteles az Önkormányzat részére visszaadni, aki köteles azt visszavenni. Az Átvevő a rendeltetésszerű használat mellett elhasználódott vagy elavult eszközök kivételével az egyéb vagyont rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles visszaadni a szerződés megszűnésekor az Önkormányzatnak.
31. Az Önkormányzat, mint tulajdonos évente legalább egy alkalommal, a nevelő-oktató munka, illetve az Átvevő működésének zavarása nélkül, előzetes értesítés alapján ellenőrizheti a vagyonkezelésbe adott önkormányzati vagyonnal való gazdálkodást, a vagyon rendeltetésszerű használatát.

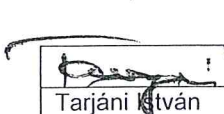
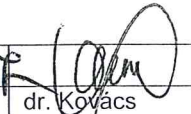
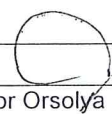
Az ellenőrzés során az Önkormányzat képviselője jogosult

- a) az Átvevő vagyonkezelésében lévő ingatlan területére, illetve az Átvevő által használt irodai és egyéb célú helyiségekbe belépni és ott tartózkodni az Átvevő képviselőjének jelenlétében,
- b) az ellenőrzés tárgyához kapcsolódó iratokba és más dokumentumokba, elektronikus adathordozón tárolt adatokba – a külön jogszabályokban meghatározott adat- és titokvédelmi előírások betartásával – betekinteni,
- c) az Átvevő arra felhatalmazott alkalmazottjától írásban vagy szóban felvilágosítást, információt kérni,
- d) az átadott ingó vagyontárgyak meglétét és állagát ellenőrizni.

Az Önkormányzat az ellenőrzés megállapításairól értesíti az Átvevőt, továbbá, amennyiben megállapításai annak hatáskörét érintik, az Állami Számvevőszéket is.

IV. A szerződés megszűnése

32. Jelen vagyonkezelési szerződést Felek 2019. szeptember 1-jétől határozatlan időtartamra kötik, azzal a hatályba léptető feltétellel, ha az Érdi Tankerületi Központ 2019.

				
Tarjáni Kiván Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.

szeptember 1-ig a vagyonkezeléséből a 2051 Biatorbágy, Karinthy Frigyes út 4. szám alatti (Biatorbágy 2311/4 hrsz-ú ingatlant) kiengedi.

A szerződés megszűnik, ha:

- a) az Átvevő megszűnik,
- b) az Átvevő feladatellátási kötelezettsége megszűnik,
- c) az állami köznevelési feladat ellátása valamennyi vagyonkezelésbe adott ingatlanban megszűnik,
- d) azt a Felek közös megegyezéssel megszüntetik.

33. Az Átvevő a vagyonkezelői joga megszűnése esetén, a megszűnése napjától számított 30 napon belül köteles az ingatlant kiüríteni és azt, valamint a vagyonkezelésébe adott, a vagyonkezelés megszűnése időpontjában meglévő ingóságokat rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban az Önkormányzat részére visszaadni.
34. Amennyiben az Átvevő az ingatlant az előírt határidőig nem hagyja el, az Önkormányzat jogosult a helyiségeket birtokba venni, az Átvevőnek a helyiségekben található ingóságairól két tanúval hitelesített leltárt készíteni, és az Átvevőt az ingóságok 8 napon belüli elszállítására írásban felszólítani.
35. Amennyiben az Átvevő az írásbeli felszólítását követő 8 napon belül nem szállítja el ingóságait, az Önkormányzat jogosult az Átvevőnek az ingatlanban lévő vagyontárgyait az Átvevő költségén elszállíttatni és megfelelő helyen történő raktározásáról az Átvevő költségén gondoskodni.
36. A vagyonkezelési szerződés megszűnése esetén az Átvevő cserehelyiségre igényt nem tarthat.
37. A vagyonkezelési szerződés megszűnése esetén a vagyonkezelői jognak az ingatlan-nyilvántartásból való törléséről az Átvevő köteles gondoskodni.

V. Egyéb rendelkezések

38. A szerződést a Felek írásban jogosultak módosítani vagy kiegészíteni.

39. Kapcsolattartók kijelölése:

Biatorbágy Város Önkormányzata kapcsolattartója:

dr. Szabó Ferenc aljegyző

Tel.: +36 30 697 4101

E-mail: aljegyzo@biatorbagy.hu

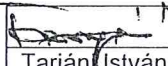
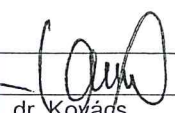
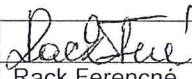
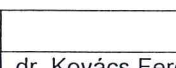
Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy kapcsolattartója:

Rack Ferencné elnök

Tel.: +36 30 337 4763

E-mail: ibolyarack@gmail.com

40. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződésből adódó, vagy azzal kapcsolatban felmerülő vitákat vagy nézetkülönbségeket tárgyalások útján rendezik.
41. A szerződésre egyebekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény és a vonatkozó jogszabályok előírásai az irányadók.
42. Jelen szerződés 8 számozott oldalból áll és 8 eredeti példányban készült, amelyből 4 példány Önkormányzatot, 4 példány az Átvevőt illeti meg.

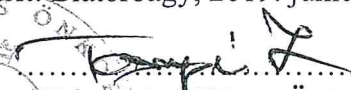
 Tarján István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	 dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	 Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	 Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	 dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.
--	--	--	---	---

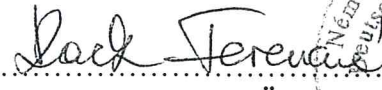
43. Felek a szerződést együttesen elolvasták, és a közös értelmezést követően, mint akarattal mindenben megegyezőt, cégszerűen aláírták.
44. Jelen vagyonezerelési szerződést Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 151/2019. (VI. 27.) számú határozatával elfogadta.

Mellékletek:

1. számú melléklet: ingatlan adatai
2. számú melléklet: ingóságok adatai
3. számú melléklet: alaprajz
4. számú melléklet: tulajdoni lap másolat
5. számú melléklet: térkép másolat
6. számú melléklet: Ingatlan állapotfelmérő adatlap
7. számú melléklet: Ingatlanhoz kapcsolódó műszaki dokumentációk

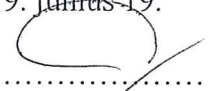
Kelt: Biatorbágy, 2019. június 19.


.....
Biatorbágy Város Önkormányzata
képviseli
Tarjani István
polgármester


.....
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Biatorbágy
képviseli
Rack Ferencné
elnök

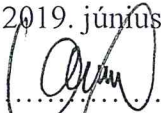
pénzügyileg ellenjegyzem:

Kelt: Biatorbágy, 2019. június 19.


.....
Önkormányzat
Czuczor Orsolya
pénzügyi osztályvezető

Ellenjegyzem:

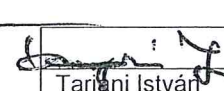
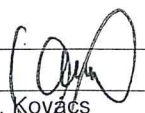
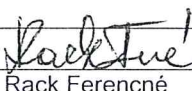
Kelt: Biatorbágy, 2019. június 19.


.....
dr. Kovács András jegyző

Ellenjegyzem:

Kelt: Cegléd, 2019. június ...

.....
dr. Kovács Ferenc ügyvéd

				
Tarjani István Polgármester Biatorbágy Város Önkormányzata	dr. Kovács András Jegyző Biatorbágy Város Önkormányzata	Czuczor Orsolya pénzügyi osztályvezető Biatorbágy Város Önkormányzata	Rack Ferencné Elnök Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy	dr. Kovács Ferenc ügyvéd Ceglédi 3. számú ügyvédi iroda 2700 Cegléd Kossuth Ferenc u. 6.